

# 東北地方太平洋沖地震多言語支援センター

The multilingual support center for the Tohoku Earthquake out at Pacific ocean

東北地方太平洋沖地震多言語支援中心

Centro de Informações em Línguas Estrangeiras sobre o Terremoto da Costa do Pacífico de Tohoku

Centro de Información en Lenguas Extranjeras para Terremoto de la Costa del Pacífico de Tohoku

ศูนย์ให้ความช่วยเหลือภาษาต่างประเทศ กรณีแผ่นดินไหวเขตภาคตะวันออกเฉียงเหนือและแถบชายฝั่งทะเลมหาสมุทรแปซิฟิก

Pusat Bantuan Gempa Samudera Pasifik Bagian Timur Laut untuk berbagai bahasa

Trung tâm hỗ trợ đa ngôn ngữ Cuộc động đất tại Thái bình dương vùng Đông Bắc (Tohoku)

도호쿠 지방 태평양 연안 지진 다언어 지원 센터



## 外国人地震被災者のための多言語ホットライン

Multilingual Hotline for Disaster Victims in earthquake stricken area

针对外国人震灾灾民的中文热线

Linha direta em línguas estrangeiras sobre o terremoto para os estrangeiros

Línea Directa en Lenguas Extranjeras sobre los desastres para los habitantes extranjeros

지진 이재민을 위한 다언어 핫라인 (전화상담)

英語 / English 080-3503-9306

中国語 / 漢語 080-3691-3641

ポルトガル語 / Português 080-3486-2768

スペイン語 / Español 080-3454-7764

韓国・朝鮮語 / 한국어 080-3598-5837

<9 : 00 ~ 20 : 00>

※4月1日より時間が変わる可能性があります。 / ※The hotline opening hours may change from 1st of April 2011.

※从4月1号起接受电话的时间有可能变化。 / ※Sujeito a mudança a partir do dia 1 de abril

※Sujeto a posible cambio a partir del 1ro. de abril. / ※4월 1일부터 시간이 바뀔 가능성이 있습니다.

## Website on Disaster information for foreigners

<Multilingual Information about emergencies, health, transportation, etc.>

災害情報サイト(さいがい じょうほう サイト)

<災害時の緊急情報、生活情報、医療・健康情報・交通情報などを多言語で提供しています>

<http://eqinfojp.net/>

[tabumane110311@yahoo.co.jp](mailto:tabumane110311@yahoo.co.jp)



English / 中文 / 한글 (only for PC、Smartphone) / Português / Español / Tagalog

Bahasa Indonesia / Tiếng Việt (only for PC、Smartphone) / ภาษาไทย (only for PC、Smartphone)

やさしい日本語 / 日本語

この度の東北地方太平洋沖地震で被害に遭われた方々に、お見舞い申しあげるとともに、亡くなられた方々のご冥福を心よりお祈り申しあげます。

## 外国人を災害弱者にしないために…

このたびの地震で、約3万6000人の外国人が被災しました。彼らの中には、日本語で必要な情報を入手したり、困ったことを人に相談することが難しい人もいます。そのため、デマや噂に惑わされてしまったり、素早く適切な行動をとれなかったりすることがあります。

私たちは、日本人と同じように外国人住民にも、正しい情報ができるだけ早く届き、安全・安心につながるよう取り組んでいます。

もし、お近くに困っている外国人がいらっしゃいましたら、ぜひ当センターをご紹介ください。

## 支援者のみなさまへ

当センターでは、9ヶ国語に翻訳した情報をPDFにしてウェブサイトへアップしています。

日本語ページの各記事の中にある、「(タイトル)\_PDF」のところからダウンロードしていただけます。避難所での掲示や、外国人住民への配布等にご利用ください。

私たちは、だれもが正しい情報を入手でき、安全・安心につながることを心から願っています。

## 実施団体

(特活) 多文化共生マネージャー全国協議会

## 特別協力

全国市町村国際文化研修所 (JIAM)

(財) 自治体国際化協会 (CLAIR)

## 協力

ソフトバンクモバイル株式会社

一般財団法人ダイバーシティ研究所

株式会社グローバルコンテンツ

大阪大学グローバルコラボレーションセンター

地域研究コンソーシアム



<http://eqinfojp.net/>

### Earthquake Information

The Multilingual support center for the Tohoku Earthquake out at Pacific ocean

**HOTLINE**  
9:00-20:00 Mon. - Sun.  
English(英語): 090-3503-9306  
Español(スペイン語): 090-3454-7764  
Portuguese(ポルトガル語): 090-3486-2768  
Vietnamese(ベトナム語): 090-3691-3641  
한국어(韓国・朝鮮語): 090-3598-5837

Entries RSS

About This Site | Hotlines | Links | Our Activities | この活動について

Situación de la reapertura de los ferrocarriles de la región de Tohoku (datos para el día 26 de marzo) - 79  
2011/03/28  
27 de marzo, 2011 Horario:14:00 Centro de Información de Lenguas Extranjeras para Terremoto de la Costa del Pacífico de Tohoku Información de desastres y sismos número 79 Situación de reapertura de los ferrocarriles de la región de Tohoku (datos para el día 26 de marzo) [Tohoku-Shinkansen] 10 servicios de ida y vuelta en el tramo [Read More]

Manera del retiro de dinero del banco en las zonas damnificadas - 78  
2011/03/28  
27 de marzo, 2011 Horario:14:00 Centro de Información de Lenguas Extranjeras para Terremoto de la Costa del Pacífico de Tohoku Información de desastres y sismos número 78 Manera del retiro de dinero del banco en las zonas damnificadas La persona que tiene depósito en el banco y que ha perdido la libreta, inkan (sello), o [Read More]

Search for:  Search

Languages

- Bahasa Indonesia (68)
- English (76)
- Español (66)
- Português (73)
- Tagalog (74)
- Tiếng Việt (70)
- ภาษาไทย (42)
- やさしい日本語 (46)
- 中文 (75)
- 日本語 (78)
- 한국 (68)

Available! SmartPhone, Keitai

SmartPhone (iPhone, Android)  
Mobilephone (携帯, Keitai)  
<http://eqinfojp.net>

## EARTHQUAKE INFORMATION

- English
- Tagalog
- Español
- Portugues
- 中文
- Indonesia
- やさしいにほんご
- 日本語

## HOTLINE

9:00-20:00 Mon.-Sun.